

संगठन Organisation	सेवा इकाई और पता Service Unit & Address	टेलीफोन नंबर Tel. No.	सेवा प्राप्तकर्ता Service Recipients
Christian Concern for the Homeless Association	△ Home of Abundant Grace Wong Chuk Street, Sham Shui Po, Kowloon	2788 0670	पुरुष Male
	△ Home of Blessings Portland Street, Yau Ma Tei, Kowloon	3583 0554	महिला Female
Castle Peak Baptist Church	△ Home of Lily Tat Yan Square, Tuen Mun, New Territories *	2403 0711	महिला Female
Street Sleepers' Shelter Society Trustees Incorporated	△ Shamshui Po Shelter 2/F to 4/F, 15A Un Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon	2386 4700	पुरुष/महिला Male/Female
	△ Yaumatei Shelter 4/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon	2332 9640	पुरुष Male
	△ Wanchai Shelter 1/F, Rear Block, 83 Kennedy Road, Wan Chai, Hong Kong	2893 3390	पुरुष/महिला Male/Female
Missionaries of Charity	△ Home of Love G/F, Cheong Chit House, Nam Cheong Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2729 0884	पुरुष/महिला Male/Female
Street Sleepers Action Committee	△ Hope House 1/F, 69 Portland Street, Yau Ma Tei, Kowloon *	2311 1165	पुरुष Male

सामाजिक कार्यकर्ताओं की सहायता की जरूरत के लिए व्यक्ति SWD की हॉटलाइन 2343 2255 पर कॉल कर सकते हैं या संबंधित NGOs से संपर्क कर सकते

Persons in need of assistance from social workers may call the SWD hotline at 2343 2255 or contact the relevant NGOs

△ : स्व-वित्त-व्यवस्था  
Self-financing

\* : केवल पत्राचार का पता  
Correspondence address only

हिंदी और अंग्रेजी संस्करण  
Hindi and English Version

दिसंबर 12/2022  
December 2022

# स्ट्रीट स्लीपर्स के लिये समाज कल्याणकारी सेवाएं

## Social Welfare Support Services for Street Sleepers



## परिचय

समाज कल्याण विभाग (SWD) सड़क पर सोने वालों के लिए समाज कल्याण समर्थन सेवाएँ प्रदान करने के लिए, साथ ही सड़क पर सोने वालों की तत्काल कल्याणकारी जरूरतों को पूरा करने के लिए और उनको सड़कों से दूर रहने में उनकी सहायता करने के लिए आउटरीच दौरे, परामर्श, अल्पकालिक आवास और सेवा रेफरल आदि के लिए गैर-सरकारी संगठन (NGOs) को अनुदान प्रदान करते हैं।

## स्ट्रीट स्लीपर्स के लिये समाज कल्याणकारी सेवाएँ

### स्ट्रीट स्लीपर्स के लिये के लिए एकीकृत सेवाएँ:

SWD ने तीन एकीकृत सेवा दलों को संचालित करने के लिए NGOs को सड़क पर सोने वालों के लिए अनुदान प्रदान किया है, जिसमें दिन और रात की आउटरीचिंग विज़िट, अल्पकालिक आश्रय, परामर्श, रोजगार मार्गदर्शन, व्यक्तिगत देखभाल (जैसे स्नान, बाल कटवाने और भोजन की व्यवस्था), आपातकालीन निधि, और सेवा रेफरल, आदि सहित इलाके में एकीकृत सेवाएँ प्रदान की हैं। इसका उद्देश्य सड़क पर सोने वालों की तात्कालिक कल्याण की जरूरतों को पूरा करना और आत्मनिर्भरता के लिए उनके कौशल को बढ़ाना है ताकि उन्हें सड़कों से दूर रहने और समुदाय में फिर से शामिल होने में सहायता मिल सके।

#### • St. James' Settlement

सेवा क्षेत्र : होन्ग कोंग आइलैंड एंड इसलैंड्स  
पता : Shop 1-3, G/F, Fortune Court, 10 Sai On Lane, Sai Ying Pun, Hong Kong  
टेलीफोन नंबर : 3565 4401

#### • The Salvation Army

सेवा क्षेत्र : यौ तसीम मांग डिस्ट्रिक्ट  
पता : 3/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
टेलीफोन नंबर : 2710 8911

#### • The Salvation Army

सेवा क्षेत्र : कोव्लून (यौ तसीम मांग डिस्ट्रिक्ट को छोड़ कर) तथा नई टेरेटरीज  
पता : 2/F, 1 Lung Chu Street, Tai Hang Tung, Kowloon  
टेलीफोन नंबर : 2735 4168

## Introduction

The Social Welfare Department (SWD) subvents non-governmental organisations (NGOs) to provide social welfare support services for street sleepers, including outreach visits, counselling, short-term accommodation and service referrals, etc., to address the immediate welfare needs of street sleepers and assisting them in living off the streets.

## Social Welfare Support Services for Street Sleepers

### Integrated Services for Street Sleepers:

The SWD has subvented NGOs to operate three Integrated Services Teams for Street Sleepers to provide integrated services in the territory, including day and late-night outreach visits, short-term accommodation, counselling, employment guidance, personal care (e.g. bathing, haircut and meal arrangement), emergency fund and service referrals, etc. The aim is to address the immediate welfare needs of street sleepers and enhance their skills for self-reliance, thus assisting them in living off the streets and reintegrating into the community.

#### • St. James' Settlement

Service Area : Hong Kong Island and Islands  
Address : Shop 1-3, G/F, Fortune Court, 10 Sai On Lane, Sai Ying Pun, Hong Kong  
Telephone No : 3565 4401

#### • The Salvation Army

Service Area : Yau Tsim Mong District  
Address : 3/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
Telephone No : 2710 8911

#### • The Salvation Army

Service Area : Kowloon (except Yau Tsim Mong District) and the New Territories  
Address : 2/F, 1 Lung Chu Street, Tai Hang Tung, Kowloon  
Telephone No : 2735 4168

## स्ट्रीट स्लीपर्स के लिए अस्थायी पनाह/ छात्रावास/ अल्पकालिक छात्रावास:

- SWD-अनुदानित NGOs और स्व-वित्तपोषित आधार पर काम करने वाले NGOs सड़क पर सोने वालों के लिए अल्पकालिक कार्यकारी आवास प्रदान करते हैं और परामर्श और सलाह के माध्यम से उन्हें अधिक स्थिर रहने की व्यवस्था के लिए बाध्य करते हैं। कॉम्प्रेहेंसिवे सोशल सिक्योरिटी असिस्टेंस स्कीम के अंदर, मासिक सेवा शुल्क मुफ्त है या आम तौर पर भत्ते की अधिकतम स्तर तक है।



## Temporary Shelter / Hostel / Short-term Hostel for Street Sleepers:

- SWD-subvented NGOs and NGOs operating on self-financing basis provide short-term transitional accommodation for street sleepers and to tide them over to more stable living arrangements through counselling and consultation. The monthly service fee is free or normally up to the maximum level of rent allowance under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme.

## सड़कों पर सोने वालों के लिए अस्थायी आश्रय / होस्टल / अल्पावधि वाले होस्टल की सूची: List of Temporary Shelter/ Hostel/ Short-term Hostel for Street Sleepers :

संगठन Organisation	सेवा इकाई और पता Service Unit & Address	टेलीफोन नंबर Tel. No.	सेवा प्राप्तकर्ता Service Recipients
Pok Oi Hospital	# Pok Oi Hospital Jockey Club Hostel for Single Persons Flat 101, Sui Keung House, Siu Sai Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong	2505 6139	पुरुष Male
St. James' Settlement	# St. James' Settlement Li Chit Street Hostel 1/F to 2/F, 1 Li Chit Street, Wan Chai, Hong Kong	2865 7590	पुरुष Male
Neighbourhood Advice-Action Council	# Jockey Club Lok Fu Hostel for Single Persons G/F, Lok Tsui House, Lok Fu Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2336 6860	पुरुष/महिला Male/Female
The Salvation Army	# Yee On Hostel Flat 111-116, Hoi Yu House, Hoi Fu Court, Mong Kok, Kowloon	2708 9553	पुरुष Male
	# Short-term Accommodation Service 2/F, 1 Lung Chu Street, Tai Hang Tung, Kowloon *	2735 4168	पुरुष/महिला Male/Female
Caritas – Hong Kong	#/Δ Caritas Hostel – Hung Hom 1 Hung Ling Street, Hung Hom, Kowloon	2362 7350	पुरुष Male

सरकार द्वारा अनुदानित # : Government-subvented  
स्व-वित्त-व्यवस्था Δ : Self-financing  
केवल पत्राचार का पता \* : Correspondence address only